

Wiipurilainen Osakunta  
ja korporatsioon Revelia waheline

## Liiduleping.

**W**õimsast hõimutundest innustatuina, tah-tes kasvata da tulevaid haritlas põlwi Soomes ja Eestis tundma ja austama wenna-rahwaft, selle maad, keelt ja kultuuri, soowides tutvustada oma liikmeid liidu organisatsiooniga ja selle liikmetega, võimaldada oma liikmeile sõprusõdemete sõlmimist wenna rahwa akadeemilise noorsooga ja edendada mõlemapoolset lähenemist ning püüdes üldiselt muuta tõhusa-maks koostööd wenna rahwaste wahel, sõlmivad

ühelt poolt Wiipurilainen Osakunta, Helsingis  
ja  
teiselt poolt Korporatsioon Revelia, Tartus

sõpruslepingu järgneva kokkuleppe alusel:

1.

**L**epingupoled tutvustawad omal maal võimalust mööda wenna maad, selle rahwaft, keelt ja kultuuri, tema üliõpilaskonda ja wennaorganisatsiooni.

2.

**L**epingus nimetatud sihtide saavutamiseks korraldawad lepingupoled wõõruskõlas-käite, koostööbimisi ja koosolekuid. Soetawad jõukohaselt teineteise liikmeid, kutsuwad neid korraldatud koostööbimistele ja hoolitsewad oma kirjanduse wahendamise eest teisele lepingu-  
lele ja selle liikmeile.

3.

**L**epingu sõlmijad saadawad üksteisele oma põhikirja ja põhimäärused, wahetawad oma wäljaandeid, teatawad igal semestril teine teisele oma liikmete nimed ning teaduskonna, informeerivad semestri jooksul teineteist harras-tusringi puntuwaist otsuseift.

4.

**W**õimalust mööda wolitab kumbki lepingu-  
pool alalift esindajaid lepinguorgani-  
satsiooni juurde oma kaaswõitlejailt ja wilift-  
lasift.

5.

**W**ennaorganisatsioonide liikmete wahel juhtunud arusaamatused lahendatakse selle maa üliõpilasorganisatsioonis maks wate kommete järgi, kus juhtumus aset leiab.

Korporatio Revelian  
ja Wiipurilaisen Osakunnan välinen

## Liittosopimus.

**W**oimaffaan heimotunteen innostamina, tahtoen kasvattaa tulevia siivistyspölvia Eestis ja Suomesa tuntemaan ja kunnioitta-  
maan veljeskansa, sen maata, kieltä ja kult-  
tuuria, tutustuttaakseen jäseniään liittojärjestöön ja sen jäseniin, tehdäkseen jäsenilleen mahdolli-  
sefti ystävyyshyhteiden solmimisen veljeskansa  
ylioppilasnuorison kanssa ja edistääkseen mo-  
lemminpuolista lähenemistä sekä pyrkien yleensä  
tekemään veljeskantojen yhteistyötä tehokkaam-  
masti solmivat

Korporatio Revelia Tartossa toisaalta  
sekä

Wiipurilainen Osakunta Helsingissä toisaalta

seuraavan sopimuksen mukaisen ystävyyshyötiin:

1.

**S**opimuspuolet tekevät tunnetuksi omassa maassaan mahdollisuuksiensa mukaan vel-  
jesmaata, sen kansaa, kieltä ja kulttuuria, sen  
ylioppilaskuntaa ja veljesjärjestöä.

2.

**S**opimuksen edellyttämien tarkoituksien saavuttamiseksi toimeenpanevat sopi-  
muspuolet vierailuja, illanviettoja sekä kokouksia,  
tukevat voimiansa mukaan toistensa jäseniä,  
kutsuvat näitä järjestämiinsä tilaisuuksiin ja  
huolehtivat oman maansa kirjallisuuden välittä-  
misestä toiselle sopimuspuolelle ja sen jäsenille.

3.

**S**opimuksen tehneet lähettävät toisilleen  
jäätöntönsä ja ohjeätöntönsä, vaihtavat  
julkaisujaan, ilmoittavat joka lukukausi toisilleen  
jäsentensä nimet ja tiedekunnan ja antavat toi-  
silleen lukukauden kestäessä tiedon yhteistä har-  
rastuspiiriä koskevista päätöfistä.

4.

**M**ikäli mahdollista, valtuuttaa kumpikin  
sopimuspuoli nykyisistä tai entisistä  
jäsenistään vakinaisia edustajia toisen sopimus-  
puolen järjestöön.

5.

**B**eljesjärjestöjen jäsenten välillä sattuneet  
väärinymmärtämykset ratkaistaan sen  
maan ylioppilasjärjestöissä vallitsevien tapojen  
mukaan, missä tapaus efiintyy.

6.

**S**amaaahelises kirjawahetuses tarwitab kumbki organisatsioon oma keelt.

7.

**R**äesolew liiduleping astub jõusse kohe pärast tema mõlemapoolset allafirjutamist.

8.

**E**ttepanud muudatused ja lisad selles lepingus astuvad jõusse kohe, kui mõlemad lepingupoolel on teatanud nende vastuvõtmist.

9.

**S**ee leping lõpeb teise lepingupoole ülesütlemisega sellest hetkest, kui vastaspool teatab ülesütlemisteate kättesaamisest.

**R**äesolewa lepingu on sõlminud Soome ja Eesti rahwaste suguluse ja sõbraliku koostöö nimel

Tartus, 30. novembril 1930. a.

**Wiipurilainen Osakunta.**

**Korp! Revelia.**

6.

**R**estinäisesjä kirjeenvaihdossa käyttää kumpikin järjestö omaa kieltään.

7.

**T**ämä liittosopimus astuu voimaan heti molempuolisen allekirjoittamisen jälkeen.

8.

**T**ähän liittosopimukseen ehdotetut muutokset ja lisäykset astuvat voimaan heti, kun molemmat sopimuspuolet ovat ilmoittaneet ne hyväksyneensä.

9.

**T**ämä sopimus raukeaa toisen sopimuspuolen irtisanomisella sinä hetkenä, jolloin vastapuoli ilmoittaa saaneensa tiedon irtisanomisesta.

**T**ämän liiton ovat tehneet Estlin ja Suomen kansojen sugulaisuuden ja toverillisen yhteistyön nimesjä

Tartossa marraskuun 30 p:nä 1930.

**Korporatio Revelia.**

**Wiipurilainen Osakunta.**